

## Smoke infuser, Hendi no. 199961

### Important Safety Instructions

Read this instruction manual carefully before using the product and retain for future reference. It contains important information for your safety as well as operating and maintenance advice.

- **This product is intended use for smoke infusing to the finished food such as meat, vegetables, fish, sauce, etc.**
- Use the product only as described in this manual. Do not use this product for anything other than its intended use as it may lead to personal injury or damage to the product.
- This product is intended for household use and indoor use only.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- **Keep this product out of the reach of children.**

- **CAUTION!** Hot surface. Danger of burns! The front metal barrel and burning chamber of the product will become very hot during and after use. **Allow the product to cool completely before touching metal barrel or burning chamber for cleaning or storing.**
- Always ensure the product is properly assembled before use. Follow the instructions in this manual. Do not use a **damaged** product.
- Do not attempt to burn anything other than small wood chips, wood sawdust, dried herbs, cooking spices, or tea leaves in the burning chamber.
- Do not use the product near explosive, flammable materials or any other heating sources.

- Do not place any part of the product in a gas, electric or microwave oven or on a hot electric burner.
- **WARNING: ALWAYS** switch OFF when not use. Do not leave the product unattended when in use.
- Keep using this product clear of walls, curtains and other heat or steam sensitive materials.
- Leave at least 30 cm spacing around the food and the product for ventilation purpose during use.
- Use the product in a well-ventilated area, the burning of wood chips/dust, dried herbs, cooking spices, and/or tea leaves may result in the emission of combustion by-products which is not good to health for long period of exposure.
- Always empty ash when igniting material into a non-flammable receptacle.
- Exercise extreme care when igniting the wood chips in the burn chamber of the product; improper ignition of flammable materials may result in explosion or fire hazard. **Do not overturn the product during operation.**
- Always use a match or lighter to ignite the materials in the burning chamber of the product. **DO NOT** use a kitchen torch or other heat device as the excessive heat may damage the product.
- Do not point the product at any person or flammable object.
- Do not block the exit or bend the hose when in use to avoid damage to the hose.
- **CAUTION!** Never switch ON the product without the metal barrel or mesh filter put in place properly.
- Never disassemble any parts of the product other than the front barrel for cleaning purpose.
- Avoid using the product in areas where smoke may activate smoke alarms, smoke detector or fire suppression systems.
- Do not immerse the product in water or other liquids for cleaning as this may damage the product. **No parts are dishwasher safe.**

### Battery Safety Instructions

- **Danger of explosion!** Batteries must not be re-chargeable or throw in the fire or short-circuited.
- Do not expose batteries to extreme temperature such as from direct sunlight or fire. Do not place the product on a heating source.
- If batteries are already leaked, remove them from the battery compartment with a clean cloth. Dispose the batteries in accordance with the provisions. Avoid to contact the leaked battery acid.
- **CAUTION!** There is a danger of explosion if the batteries are inserted incorrectly. Use only the same battery types. Do not use old and new batteries together and of different type from different manufacturer.
- Always insert batteries in accordance (+) and (-) polarity as illustrated in the battery compartment.
- Batteries are life-threatening if swallowed. Store all batteries out of the reach of the children. Seek medical help immediately if batteries are swallowed.
- Do not allow children to change batteries.
- **Remove the batteries when you are not going to be using the product for a long period of time.**

### Preparations before use

- Remove all packaging and check the machine for completeness and transport damages. In case of damage, contact supplier immediately. **DO NOT** use the product. (See ==> Warranty).
- Ensure the surrounding have sufficient ventilation.

### Battery installation

- Remove the battery compartment cover (6) by pressing the locking clip at the bottom of the product.
- Insert 2 batteries of same type (3V  $\approx$  2 x 1.5V, battery type AA, not included) according to the polarity markings at the bottom of the rear barrel (5) with the batteries.
- Do not use new and old or different types of batteries together.
- Then, close the battery compartment cover (6) afterwards.

### Operation

- Insert the soft extension hose (7) into the rigid hose (3).
- Place a small amount of wood chips (not included) into the burning chamber (1).
- Note: Do not overfill the burning chamber (1). The wood chips should just cover the inside mesh filter area with a thin layer.
- Press down the ON/OFF button (4) located on the rear barrel (5) as below to switch ON the product.
- Press again the ON/OFF button (4) to switch OFF the appliance.

ON position OFF position

- Use a match or lighter (not included) to apply a small flame to the top surface of the wood chips. Move the flame around so as to ignite the entire exposed surface. For best results, make sure the burning area is evenly distributed or centered.

Note: Dry wood chips are available in grocery stores and hardware stores.

- **WARNING!** DO NOT use a kitchen torch or butane torch style lighter.
- Once the smoke is seen emission from the end of the hose (7). Direct and place the hose (7) to where the food required. Then, put under the cover/plastic wrap (not included) to prevent the smoke from escaping.
- Trap the smoke for few seconds until inside area filled with a dense smoke.
- Remove the appliance together with the soft extension hose (7), still let the food be covered with plastic wrap for several minutes.

### Cleaning

- Always remove all the ash or remaining wood chips before cleaning.
- Never immerse the appliance in water or other liquids for cleaning as this may damage the product. Clean the with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges, detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

### Warranty

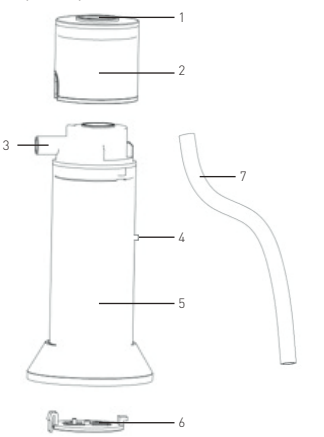
Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

### Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time. Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

### Main parts of the product



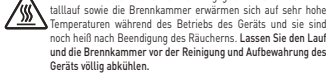
1. Burning chamber
2. Front barrel
3. Rigid hose
4. ON/OFF push button
5. Rear barrel
6. Battery compartment cover (detachable)
7. Soft extension hose

## Räucherpistole, Hendi no. 199961

### Wichtige Sicherheitshinweise

- Vor der Nutzung des Geräts muss man sich mit der vorliegenden Gebrauchsanweisung genau vertraut machen und diese für den Fall ihrer Wiederverwendung aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit des Anwenders sowie die Verwendungs- und Wartungshinweise.
- **Das vorliegende Gerät darf man nur zum Räuchern von fertigen Lebensmitteln verwenden, z.B. Fleisch, Gemüse, Fisch, Saucen usw.**
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anleitung. Die unsachgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Beschädigung oder zu Körperverletzungen führen.
- Das Gerät darf ausschließlich im Haushalt und innerhalb der geschlossenen Räume verwendet werden.
- Dieses Gerät dürfen keine Personen (auch Kinder) benutzen, bei denen verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten festgestellt wurden bzw. denen das entsprechende Wissen und die Erfahrung fehlt.

Halten Sie Kinder vom Gerät fern.



**ACHTUNG!** Heiße Fläche! Verbrennungsgefahr! Der vordere Metalllauf sowie die Brennkammer erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen während des Betriebs des Geräts und sie sind noch heiß nach Beendigung des Räucherns. Lassen Sie den Lauf und die Brennkammer vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts völlig abkühlen.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor seiner Verwendung richtig zusammengebaut wurde. Beachten Sie die im vorliegenden Dokument enthaltenen Sicherheitshinweise. Verwenden Sie niemals das beschädigte Gerät.
- Verbrennen Sie in der Kammer kein anderes Material als Holzspäne, Sägemehl, Gewürze oder Teelblätter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien oder von anderen Wärmequellen.
- Legen Sie kein Element des Geräts in der Nähe von Gas-, Elektroherden oder Mikrowellen sowie auf die Gas- oder Elektrobröner.
- **WARNUNG:** Schalten Sie immer das Gerät aus, wenn es nicht verwendet wird. Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht verlassen werden.
- Halten Sie das Gerät während seines Betriebs von Wänden, Vorhängen oder anderen Materialien fern, die mit der emittierten Wärme oder Dampf nicht in Kontakt kommen sollen.
- Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 30 cm rundum das Produkt und die Pistole, um eine richtige Belüftung gewährleisten zu können.
- Beim Verbrennen von Holzspänen, Holzspänen, trockenen Kräutern, Gewürzen und/oder Teelättern können die Verbrennungsnebenprodukte entstehen, die beim langen Einatmen einen negativen Einfluss auf die Gesundheit haben können. Verwenden Sie deshalb das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- Achten Sie darauf, dass man die Asche immer in einen nicht brennbaren Behälter werfen muss.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Holzschmelze in der Brennkammer zünden. Die unsachgemäße Zündung von leichtbrennbaren Materialien kann zur Explosion oder zum Brand führen. **Drehen Sie nicht das Gerät während des Betriebs.**
- Verwenden Sie immer Streichhölzer oder ein Feuerzeug, um ein brennbares Material in der Brennkammer zu zünden. Verwenden Sie NIE zu diesem Zweck einen Küchenbrenner oder andere Heizgeräte, die eine hohe Temperatur kann das Lebensmittel beschädigen.
- Richten Sie nicht das Gerät auf die Menschen oder leichtbrennbare Gegenstände.
- Um die Beschädigungen des Schlauchs zu vermeiden, biegen und blockieren Sie nicht seinen Auslass.
- **ACHTUNG!** Schalten Sie nie das Gerät ein, wenn der Metalllauf und das Filternetz nicht richtig montiert wurden.
- Demontieren Sie ausschließlich den vorderen Lauf zu Reinigungszwecken. Entfernen Sie keine anderen Elemente des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in den Räumen, in denen der Rauch einen Feueralarm, Rauchsensoren oder andere Feuerlöschesysteme aktivieren kann.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Die Teile des Geräts dürfen in der Spülmaschine nicht gereinigt werden.

- **ACHTUNG!** Schalten Sie nie das Gerät ein, wenn der Metalllauf und das Filternetz nicht richtig montiert wurden.
- Demontieren Sie ausschließlich den vorderen Lauf zu Reinigungszwecken. Entfernen Sie keine anderen Elemente des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in den Räumen, in denen der Rauch einen Feueralarm, Rauchsensoren oder andere Feuerlöschesysteme aktivieren kann.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Die Teile des Geräts dürfen in der Spülmaschine nicht gereinigt werden.

### Spezielle Hinweise in Bezug auf die Batterien

- **Explosionsgefahr!** Die Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen oder ins Feuer geworfen werden sowie man darf sie nicht nach Kurzschluss verwenden.
- Überzeugen Sie sich, dass das Gerät keiner Auswirkung von hohen Temperaturen ausgesetzt ist, z.B. direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer. Legen Sie nicht das Gerät direkt an die Wärmequelle.
- Wenn eine Batterie ausgefallen ist, entfernen Sie sie aus dem Batteriefach mit einem sauberen Tuch. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Anweisung. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit der ausgestreuten Batteriesäure.
- **ACHTUNG!** Es besteht die Explosionsgefahr, wenn die Batterie nicht richtig einglegt wurden. Benutzen Sie immer die gleichen Batterietypen. Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien, verschiedene Batterietypen oder Batterien anderer Hersteller.
- Legen Sie die Batterien immer gemäß den Polaritätsmarkierungen (+) und (-) im Batteriefach ein.
- Batterien sind lebensbedrohlich, wenn sie verschluckt werden. Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Falls die Batterie verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Die Kinder dürfen die Batterien nicht wechseln.
- **Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie die Batterien herausnehmen.**

### Vor Gebrauch

- Entfernen Sie die Verpackung und Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen während des Transports. Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung, wenn Sie die Beschädigungen festgestellt haben. Verwenden Sie dann NICHT das Gerät. (Siehe ==> Garantie).
- Prüfen Sie, ob der Raum gut belüftet ist.



FOOD CONTACT



Hendi b.v.  
For technical information and Declarations of Conformity see  
www.hendi.eu.

### Montage der Batterien

- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel (6) durch Drücken der Verriegelungstaste an der Unterseite des Gerätes.
- Legen Sie 2 Batterien des gleichen Typs (3V  $\approx$  2 x 1.5V, Batterie Typs AA, nicht mitgeliefert) gemäß den Polaritätsmarkierungen an der Unterseite des Gehäuses (5) mit den Batterien ein.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien sowie verschiedene Batterietypen.
- Setzen Sie dann den Batteriefachdeckel (6) auf.

### Bedienung

- Setzen Sie das elastische Verlängerungskabel (7) in den starren Schlauch (3) ein.
- Legen Sie eine kleine Menge von Holzspänen (nicht mitgeliefert) in die Brennkammer (1) ein.
- Hinweis: Überfüllen Sie nicht die Brennkammer (1). Die Holzspäne sollten das Filternetz mit einer dünnen Schicht (2) bedecken.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste (4) am Gehäuse (5) wie unten gezeigt.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (4) erneut, um das Gerät auszuschalten.

Position „ON“ Position „OFF“



- Verwenden Sie ein Streichholz oder ein Feuerzeug (nicht mitgeliefert), um die Oberseite der Holzschmelze (leicht zu zünden). Bewegen Sie das Gerät so, dass das Feuer die exponierte Oberfläche umfließt. Um die besten Ergebnisse zu erhalten, prüfen Sie, ob die Brennzone gleichmäßig verteilt oder zentriert ist.
- Hinweis: Trockene Holzspäne können in Lebensmittel- und Metallgeschäften erworben werden.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie NIE zu diesem Zweck einen Küchen- oder Butanbrenner.
- Am Auslass des Schlauchs (7) sehen Sie einen Rauch. Richten Sie den Rauch (7) auf ein Lebensmittel. Legen Sie dann den Schlauchausgang unter die Abdeckung (in den Kunststoffdeckel (nicht mitgeliefert), damit kein Rauch entweichen kann.
- Schließen Sie den Rauch für einige Sekunden unter der Abdeckung / Verpackung und warten Sie ab, bis der Behälter mit einem dichten Rauch gefüllt wird.
- Nehmen Sie das Gerät mit dem elastischen Verlängerungskabel (7) heraus, halten Sie das Essen einige Minuten lang unter der Abdeckung.

### Reinigung

- Entfernen Sie immer die Asche und die Rückstände von Flüssigschnitzeln vor dem Reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein: Beschädigungsrisiko. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch oder Schwamm mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels.
- Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel und Scheuerschwämme, noch Schwämme aus Stahlwolle oder Metallgegenstände zur Reinigung des Innenraums und der äußeren Teile des Geräts.

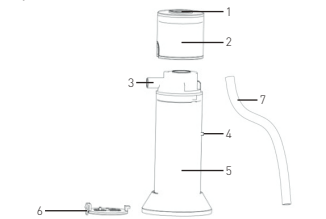
### Garantie

- Innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon unberührt. Ein in der Garantierfrist ausreichende Bestandteile die die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.
- Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und in den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

### Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen. Verpackungsmaterial, wie Kunststoffbezug bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben. Tätern.

### Hauptteile des Geräts



1. Brennkammer
2. Vorderer Lauf
3. Starrer Schlauch
4. EIN/AUS-Taste
5. Gehäuse
6. Batteriefachdeckel (abnehmbar)
7. Elastisches Verlängerungskabel

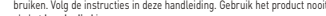
Hendi b.v.  
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe  
www.hendi.eu.

## Rookpistool, Hendi nr. 199961

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het product gebruikt en bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. De handleiding bevat belangrijke informatie voor u veiligheid alsmede gebruiks- en onderhoudsadvies.
- **Dit product is bedoeld voor het toedienen van rook aan bereide voedingsmiddelen zoals vlees, groenten, vis, saus, etc.**
- Gebruik het product alleen zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde gebruik. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot schade aan het product.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en gebruik binnenhuis.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Houd dit product buiten het bereik van kinderen.
- LET OP! Heet oppervlak. Gevaar voor brandwonden! De voorkant van de metalen huls is de verbrandingskamer van het product zijn zeer heet tijdens en na gebruik. **Laat het product volledig afkoelen voordat u de huls of verbrandingskamer aanraakt voor reiniging of opslag.**
- Zorg er altijd voor dat het product juist is gemonteerd alvorens het te gebruiken. Volg de instructies in deze handleiding. Gebruik het product nooit als het beschadigd is.
- Probeer nooit om andere materialen dan kleine houtsnippers, houtzaagsel, gedroogde kruiden, kokkruiddroog of theebladeren te verbranden in de verbrandingskamer.
- Gebruik het product niet in de buurt van explosieve materialen, brandbare materialen of andere warmtebronnen.
- Plaats geen van de onderdelen van het product in een gas oven, elektrische oven of magnetron of op een gas- of elektrisch fornuis.
- **WAARSCHUWING:** Schakel apparaat **ALTIJD** UIT als het niet wordt gereinigd. Laat het product niet onbeheerd achter bij gebruik.
- Laat het product tijdens gebruik uit de buurt van wanden, gordijnen en andere materialen die gevoelig zijn voor warmte of stoom.
- Laar tijdens gebruik minimaal 30 cm ruimte vrij rond het voedsel en het product voor ventilatie/doeleinden.
- Gebruik het product in een goed geventileerde ruimte. Het verbranden van houtsnippers /stof, gedroogde kruiden, kokkruiddroog, onafgethebladeren kan leiden tot de uitstoot van verbrandingsbijproducten en langdurige blootstelling kan hieraan in ernstige mate bijdragen.
- Verwijder als altijd voordat u materialen verbrandt en gooi als weg in een niet-brandbare afvalbak.
- Wees uiterst voorzichtig bij het aansteken van houtsnippers in de verbrandingskamer van het product; onjuist aansteken van brandbare materialen kan leiden tot een explosie of brandgevaar. **Draai het product niet om tijdens gebruik.**
- Gebruik altijd een lucifer of aansteker om materialen in de verbrandingskamer aan te steken. Gebruik GEEN keukenbrander of ander verwarmingsapparaat omdat extreme warmte het product kan beschadigen.
- Bloek het product nooit op personen of brandbare voorwerpen.
- Richt de uitgang niet in buig de slang niet tijdens gebruik om schade aan de slang te voorkomen.
- **LET OP!** Schakel het product nooit IN als de metalen huls of de filterzeef niet goed op zijn plaats zit.
- Demonteer geen van de onderdelen van het product, behalve de voorkant van de huls voor reinigingsdoeleinden.
- Gebruik het product niet in ruimtes waar de rook een rookalarm, rookmelder of brandblusstelsel kan activeren.
- Pompel het product niet onder in water of andere reinigingsvloeistoffen, omdat dit het product kan beschadigen. ubs for cleaning as this may damage the product. **Geen van de onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.**

Position „ON“ Position „OFF“



- **Veiligheidsinstructies batterij**
- **Explosiegevaar!** De batterijen mogen niet worden opgeladen, in vuur worden gegooid of kortgesloten.
- Stel batterijen niet bloot aan extreme temperaturen, bijvoorbeeld van direct zonlicht of vuur. Plaats het product niet op een warmtebron.
- Als de batterij al lekken, verwijder ze dan uit het batterijkomp met een schone doek. Gooi de batterijen in overeenstemming met de wet weg. Vermijd contact met het geleekte batterijzuur.
- **LET OP!** Er bestaat gevaar voor explosies als de batterijen onjuist worden gestaakt. Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik oude en nieuwe batterijen, batterijen van een verschillend type of batterijen van verschillende fabrikanten niet samen.
- Plaats batterijen altijd in overeenstemming met de (+) en (-) polariteit zoals afgebeeld in het batterijkomp.
- Batterijen zijn levensgevaarlijk indien ingeslikt. Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts indien batterijen zijn ingeslikt.
- Laat kinderen niet de batterijen vervangen.
- **Verwijder de batterijen als u het product voor een langere periode niet gebruikt.**

### Voorbereidingen voor gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen. Controleer het apparaat op volledige en eventuele transportschade. Neem in geval van schade of een onwettelijke levering contact op met onmiddellijk contact op met uw leverancier, gebruik het product NIET. (Zie ==> Garantie).
- Zorg ervoor dat het apparaat wordt gebruikt in een omgeving met voldoende ventilatie.

### Installatie batterijen

- Verwijder het deksel van het batterijkomp (6) door de vergrendelingsclip op de onderkant van het product in te drukken.
- Plaats 2 batterijen van een hetzelfde type (3V  $\approx$  2 x 1.5V, soorten batterijen AA, niet inbegrepen) volgens de polariteitsmarkeringen (met de batterijen AA aan de onderkant van de achterkant van de huls (5)).
- Gebruik oude en nieuwe of verschillende soorten batterijen niet samen.
- Sluit het deksel van het batterijkomp (6) daarna.

### Veiligheidsinstructies batterij

- **Explosiegevaar!** De batterijen mogen niet worden opgeladen, in vuur worden gegooid of kortgesloten.
- Stel batterijen niet bloot aan extreme temperaturen, bijvoorbeeld van direct zonlicht of vuur. Plaats het product niet op een warmtebron.
- Als de batterij al lekken, verwijder ze dan uit het batterijkomp met een schone doek. Gooi de batterijen in overeenstemming met de wet weg. Vermijd contact met het geleekte batterijzuur.
- **LET OP!** Er bestaat gevaar voor explosies als de batterijen onjuist worden gestaakt. Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik oude en nieuwe batterijen, batterijen van een verschillend type of batterijen van verschillende fabrikanten niet samen.
- Plaats batterijen altijd in overeenstemming met de (+) en (-) polariteit zoals afgebeeld in het batterijkomp.
- Batterijen zijn levensgevaarlijk indien ingeslikt. Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts indien batterijen zijn ingeslikt.
- Laat kinderen niet de batterijen vervangen.
- **Verwijder de batterijen als u het product voor een langere periode niet gebruikt.**

### Voorbereidingen voor gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen. Controleer het apparaat op volledige en eventuele transportschade. Neem in geval van schade of een onwettelijke levering contact op met onmiddellijk contact op met uw leverancier, gebruik het product NIET. (Zie ==> Garantie).
- Zorg ervoor dat het apparaat wordt gebruikt in een omgeving met voldoende ventilatie.

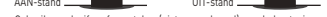
### Installatie batterijen

- Verwijder het deksel van het batterijkomp (6) door de vergrendelingsclip op de onderkant van het product in te drukken.
- Plaats 2 batterijen van een hetzelfde type (3V  $\approx$  2 x 1.5V, soorten batterijen AA, niet inbegrepen) volgens de polariteitsmarkeringen (met de batterijen AA aan de onderkant van de achterkant van de huls (5)).
- Gebruik oude en nieuwe of verschillende soorten batterijen niet samen.
- Sluit het deksel van het batterijkomp (6) daarna.

### Bediening

- Steek de zachte verlengslang (7) in de vormvaste slang (3).
- Plaats een kleine hoeveelheid houtsnippers (niet meegeleverd) in de verbrandingskamer (1).
- Opmerking: Plaats niet te veel houtsnippers in de verbrandingskamer (1). Het gebied rond de filterzeef moet bedekt worden met een dunne laag houtsnippers.
- Druk de AAN/UIT-knop (4) op de achterkant van de huls (5) in, zoals hieronder getoond, om het product in te schakelen.
- Druk nogmaals op de AAN/UIT-knop (4) om het apparaat uit te schakelen.

AAN-stand UIT-stand



- Gebruik een lucifer of aansteker (niet meegeleverd) om de houtsnippers van bovenaf aan te steken met een kleine vlam. Verplaats de vlam om het hele blootgestelde oppervlak aan te steken. Zorg er voor de beste resultaten voor dat het brandende gebied gelijkmatig verdeeld of gecentreerd is. Opmerking: Droge houtsnippers zijn verkrijgbaar in supermarkten en bouwmarkten.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik GEEN keukenbrander, butaanbrander of anderszondere brander.
- Zodra er rook uit het uiteinde van de slang (7) komt. Richt en plaats de slang (7) richting het voedsel dat u wilt roken. Plaats het daarna onder de bedekking/plastiek wikkel (niet meegeleverd) om te voorkomen dat de rook ontstaat.
- Vang de rook voor een paar seconden op tot de binnenruimte is gevuld met dikke rook.
- Verwijder het apparaat samen met de zachte verlengslang (7) en laat het voedsel nog enkele minuten afgedekt met de plastic wikkel.

### Reiniging

- Verwijder altijd alle as en resterende houtsnippers alvorens het apparaat te reinigen.
- Pompel het apparaat nooit onder in water of andere reinigingsvloeistoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen. Reinig met een licht bevochtigde doek of spons met een milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit schurende sponzen, reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukensprei of hulpmiddelen om de binnen- of buitenkant van het product te reinigen.

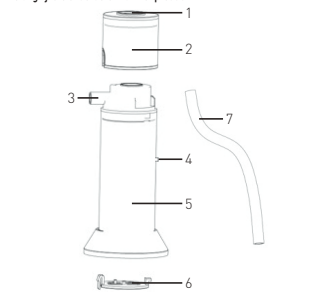
### Garantie

- Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet u voor bij bepaalde reizen. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. Kassabon of factuur).
- Gezien ons streven naar voortdurende voorafgaande productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

### Afdanken & Milieu

- Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.
- Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

### Belangrijkste onderdelen van het product



1. Verbrandingskamer
2. Voorkant huls
3. Vormvaste slang
4. AAN/UIT-knop
5. Achterkant huls
6. Deksel batterijkomp (afneembaar)
7. Zachte verlengslang

Hendi b.v.  
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg  
www.hendi.eu.



## Pistolet wędzarniczy, Nr Hendi 199961

### Ważne przepisy bezpieczeństwa

Przed skorzystaniem z urządzenia uważaj poznaj się z niniejszą instrukcją obsługi i zachowaj na wypadek konieczności ponownego użycia. Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika, jak również wskazówki dotyczące korzystania i konserwacji urządzenia.

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do wędzenia gotowych produktów żywnościowych, np. mięsa, warzyw, ryb, sosów itp.

Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją. Korzystanie z urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do uszkodzenia ciała lub zniszczenia mienia.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, w pomieszczeniach zamkniętych.

Z urzędzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, lub które nie posiadają odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.

Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci.

**UWAGA!** Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia! Przednia metalowa lufa urządzenia oraz komora spalania rozgrzewają się do wysokich temperatur podczas pracy i pozostają gorące po zakończeniu wędzenia. Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia zczekać, aż lufa oraz komora spalania całkowicie wystygną.

Upewnij się, czy przed użyciem urządzenie zostało poprawnie zamontowane. Postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszym dokumencie.

Używać wyłącznie materiałów dopuszczonych do wędzenia. Nie używać w komorze nie spalają żadnych innych materiałów niż wiórki drzewne, trociny, suszone ziola, przypraw lub liście herbaty.

Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów o właściwościach wybuchowych lub łatwopalnych ani w pobliżu innych źródeł ciepła.

Nie umieszczaj żadnej z części urządzenia w pobliżu kuchenek gazowych, elektrycznych lub mikrofalowych ani na palnikach gazowych bądź elektrycznych.

**OSTRZEŻENIE:** Zawsze pamiętaj o wyłączeniu urządzenia, gdy nie jest używane. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

Korzystaj z urządzenia z dala od ścian, zastaw lub innych materiałów, które nie powinny wchodzić w kontakt z emulowanym ciepłem bądź parą.

W celu właściwej wentylacji podczas korzystania z urządzenia pozostaw co najmniej 30 cm przestrzeni dookoła produktu żywnościowego oraz pistoletu.

Podczas spalania wiórek, trocin, suszonych ziół, przypraw i/lub liści herbaty mogą powstać produkty uboczne spalania, które w przypadku długotrwałego wdychania mogą mieć negatywny wpływ na zdrowie. Z tego względu z urządzenia korzystaj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Pamiętaj, by zawsze wyrzucać popiół ze spalania do niepalnego pojemnika.

Zachowaj szczególną ostrożność podczas podpalania wiórek drewna w komorze spalania urządzenia. Nieodpowiednie podpalanie materiałów łatwopalnych może skutkować wybuchem lub zagrożeniem pożarem.

**Odwarcaj urządzenia zgodnie z instrukcją obsługi.**

W celu podpalenia materiału palnego w komorze spania zawsze używaj zapalaka bądź zapalniczki. NIGDY nie używaj w tym celu palnika kuchennego ani innych urządzeń grzewczych: zbyt wysoka temperatura może uszkodzić produkt.

Nie kieruj urządzenia w stronę ludzi lub łatwopalnych przedmiotów.

Aby uniknąć uszkodzeń węża, podczas pracy urządzenia nie zginaj ani nie blokuj jego wylotu.

**UWAGA!** Nigdy nie włączaj urządzenia, jeśli metalowa lufa i siateczka filtracyjna nie zostały poprawnie zamontowane.

Do czyszczenia demontuj wyłącznie przednią łufę – nie demontuj innych elementów urządzenia.

Nie korzystaj z urządzenia w pomieszczeniach, w których dym może uruchomić alarm przeciwpożarowy, czujniki dymu lub inne systemy gaśnicze.

Nie naruszaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach: ryzyko uszkodzenia. Części urządzenia nie mogą być myte w zmywarce.

### Specjalne wskazówki dotyczące baterii

**Niebezpieczeństwo wyciechu baterii** Nie można ponownie ładować, wrzucać do ognia ani korzystać z nich po wystąpieniu zwarcia.

Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur, np. bezpośrednio działanie promieni słonecznych lub ognia. Nie umieszczaj urządzenia bezpodzielnie na źródle ciepła.

Jeśli baterija przecieka, usuń ją z komory na baterie za pomocą czystej ściereczki. Zbliżyij baterie zgodnie z postanowieniami niniejszej instrukcji. Unikaj kontaktu elektrolitem wyciekłym z baterii.

**UWAGA!** Jeśli baterie nie zostały umieszczone prawidłowo, istnieje ryzyko wybuchu. Zawsze używaj tego samego rodzaju baterii. Nie używaj jednocześnie baterii starych i nowych, różnego rodzaju lub pochodzących od innych producentów.

Zawsze umieszczaj baterie w urządzeniu zgodnie z polaryzacją (+) oraz (-) oznaczoną na komorze baterii.

Niepołączone baterii stanowią zagrożenie dla życia. Baterie przechowyj poza zasięgiem dzieci. W przypadku polknięcia baterii, natychmiast zasięgnij porady lekarza.

Baterie nie mogą być wymieniane przez dzieci.

**Wyginij baterie z urządzenia, jeśli nie zamierzasz z niego korzystać przez dłuższy czas.**

### Przed użyciem

• Zdjąć i usunąć opakowanie oraz zabezpieczenia. Sprawdz urządzenie pod kątem kompletności oraz ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

W przypadku uszkodzeń, natychmiast skontaktuj się z dostawcą. W takim przypadku NIE korzystaj z urządzenia. (Patrz == Owarncania).

• Upewnij się, czy pomieszczenie ma odpowiednią wentylację.

### Montaż baterii

• Zdjąćjmy pokrywę komory baterii (6), wciskając przycisk blokady w dolnej części urządzenia.

• Włożyć 2 baterie tego samego rodzaju (3V **≡** 2 x 1,5V, baterii typ AA, nieodłączane do urządzenia) zgodnie z oznaczeniami polaryzacji znajdującymi się w dolnej części korpusu (5) z bateriami.

• Nie używaj jednocześnie starych i nowych baterii, ani baterii różnego rodzaju.

• Następnie natęż pokrwy komory baterii (6).

### Obsługa

• Włóż elastyczny przewód/zaczep (7) do sztywnego węża (3).

• W komorze spalania (1) umieść niewielką ilość drewnianych wiórek (nieodłączonych do urządzenia).

• Nie przepielnij komory spalania (1). Drewniane wiórki powinny pokryć filtr siatkowy, tworząc cienką warstwę (2).

• W celu włączenia urządzenia, wcisnij przycisk ON/OFF (4) umieszczony za przyciskiem (5), jak przedstawiono na rysunku.

• Wcisnij ponownie przycisk ON/OFF (4), aby wyłączyć urządzenie.

Pozycja „ON” Pozycja „OFF”

Za pomocą zapalaki lub zapalniczki (nieodłączane do urządzenia) delikatnie podpal wierzcho drewnianych wiórek. Przesuwaj urządzenie, tak by ogień objął jak największą powierzchnię wiórek. W celu uzyskania najlepszej efektywności upewnij się, czy za zostat równomiernie rozproszony lub wyśrodkowany.

**Uwaga:** Suche wiórki drewna można zakupić w sklepach z produktami żywnościowymi i wyrobami metalowymi.

**OSTRZEŻENIE!** NIGDY nie używaj w tym celu palnika kuchennego lub butanowego.

• Na wylocie węża (7) pojawi się dym. Skieruj wąż (7) w stronę produktu żywnościowego. Następnie umieść wylot węża pod przykryciem / plastikową pokrywką (nieodłączane do urządzenia), aby zapobiec wydobywaniu się dymu.

• Zamknięty dym na kilka sekund pod przykryciem / opakowaniem, aż pojemnik wypełni się gęstym dymem.

• Wygini urządzenie wraz z elastycznym przewodem (7), trzymaj produkt żywnościowy pod przykryciem przez kilka minut.

### Czyszczenie

• Przed czyszczeniem pamiętaj, by zawsze usunąć popiół i pozostałości wiórek.

• **OSTRZEŻENIE:** Zawsze pamiętaj o wyłączeniu urządzenia, gdy nie jest używane. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

• Korzystaj z urządzenia z dala od ścian, zastaw lub innych materiałów, które nie powinny wchodzić w kontakt z emulowanym ciepłem bądź parą.

• Do czyszczenia używaj wyłącznie czystej wody myjącej, jak również zmywaki lub szorstkich gąbek ani żrących detergentów, jak również drucików lub przyszków metalowych.

### Owarncania

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o tyle było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwych sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia uszkodzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dotychczas dowiad zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz innych technicznych podawanych w dokumentacji.

### Wycelanie z użytkownika i ochrona środowiska

**Pamiętaj!** Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groźa Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycelowanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycelane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i wykorzystywane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.

### Główne części urządzenia

1. Komora spalania

2. Przednia lufa

3. Sztywny wąż

4. Przycisk ON/OFF (włączenie/wyłączenie)

5. Korpus

6. Pokrywa komory baterii (zdemtowana)

7. Elastyczny przewód/zaczep

### Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadmi lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują szkodzenie wody i gleby, a także węża niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe wyposażenie ze zużytych sprzętów zapobiega potencjalnym niepożądanym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

## Pistolet fumoir, Hendi no. 199961

### Règles de sécurité spéciales

Avant d'utiliser l'appareil lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour une réutilisation éventuelle. Le mode d'emploi contient des informations importantes concernant la sécurité personnelle de l'utilisateur et des conseils sur la manière d'utiliser et d'entretenir l'appareil.

• **Le présent appareil est conçu pour fumer les produits alimentaires prêts tels que : viande, légumes, poissons, sauces etc.**

• Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions. L'utilisation de l'appareil non conforme peut entraîner des lésions ou des dommages à l'appareil.

• L'appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique à l'intérieur.

• L'appareil ne peut pas être utilisé par les personnes (y compris les enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas des connaissances ou de l'expérience suffisantes.

• Tenez l'appareil hors de la portée des enfants.

**ATTENTION!** Surface chaude ! Risque de brûlure ! Le canon métallique avant et la chambre de combustion chauffent à des températures élevées pendant le fonctionnement et restent chauds après avoir terminé le usage. **Avant le nettoyage ou le stockage de l'appareil attendez jusqu'à ce que le canon et la chambre deviennent froids.**

• Assurez-vous qu'avant d'utiliser l'appareil il a été assemblé correctement. Suivez les instructions présentées dans le présent document. N'utilisez jamais l'appareil endommagé.

• N'incinerez pas dans la chambre d'autres produits que les copeaux de bois, la sciure de bois, les herbes séchées, les épices ou les feuilles de thé.

• N'utilisez pas l'appareil à proximité des matériaux explosifs ou inflammables ou d'autres sources de chaleur.

• Ne placez aucunes parties de l'appareil à proximité des cuisinierses gaz, électriques ou à gazes de micro-ondes ou sur les brûleurs à gaz ou électriques.

• **AVERTISSEMENT:** Pensez toujours à éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. N' laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.

• Utilisez l'appareil loin des murs, des rideaux ou d'autres matériaux qui ne peuvent pas entrer en contact avec la chaleur émise ou la vapeur.

• Pour assurer une bonne ventilation lors de l'utilisation de l'appareil laissez au moins 30 cm d'espace autour du produit alimentaire et le pistolet.

• Pendant la combustion des copeaux, des sciures, des herbes séchées, des épices et/ou des feuilles de thé, des sous-produits de combustions peuvent se produire qui en cas d'inhalation à long terme peuvent avoir un effet négatif sur la santé. Pour cette raison, utilisez l'appareil uniquement dans un endroit bien ventilé.

• Rappalez-vous de jeter les cendres de combustion ramassées dans un récipient ininflammable.

• Faites attention particulière lors de la combustion des copeaux de bois dans la chambre de combustion de l'appareil. La mise au feu inadéquate de matériaux pouvant entraîner l'explosion ou l'incendie. Ne renversez pas l'appareil pendant le fonctionnement.

• Pour mettre le feu aux matériaux dans la chambre de combustion, utilisez toujours les allumettes ou le briquet. N'UTILISEZ JAMAIS le brûleur de cuisine ou d'autres appareils de chauffage : une température trop élevée peut endommager le produit.

• Ne dirigez pas l'appareil vers les personnes ou des objets inflammables.

• Pour éviter les dommages au tuyau, ne pliez pas ou ne bloquez pas la sortie pendant le fonctionnement de l'appareil.

• **ATTENTION!** Ne démarrez jamais l'appareil si le canon métallique ou un filtre à mailles n'ont pas été correctement installés.

• Ne démontez que le canon avant tout le nettoyage – ne démontez pas les autres parties de l'appareil.

• N'utilisez pas l'appareil dans des locaux où la fumée peut déclencher l'alarme contre incendie, les détecteurs de fumée ou d'autres systèmes d'extinction de l'incendie.

• N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides : risque de dommages. Les parties de l'appareil ne peuvent pas être lavées dans le lave-vaisselle.

### Instructions spéciales concernant la pile

• **Risque d'explosion!** La pile ne peut pas être rechargée, jetée au feu ou utilisée après un court-circuit.

• N'exposez pas la pile à des températures élevées p.ex. la lumière du soleil directe, le feu. Ne placez pas l'appareil directement sur la source de la chaleur.

• En cas de fuites de la pile, retirez-la du compartiment à piles en utilisant un chiffon propre. Éliminez-la conformément aux dispositions du présent mode d'emploi. Évitez le contact avec l'électrolyte qui fuit de la pile.

• **ATTENTION!** Si les piles n'ont pas été placées correctement, il y a un risque d'explosion. Utilisez toujours le même type de piles. N'utilisez pas simultanément les piles neuves et utilisées, les piles de différents types ou produites par les différents fabricants.

• Placez toujours les piles dans l'appareil conformément à la polarité (+) et (-) indiquée dans le compartiment à piles.

• L'avalancement des piles est dangereux à la vie. Tenez les piles hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

• Les piles ne peuvent pas être remplacées par les enfants.

• **Retirez les piles de l'appareil si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps.**

### Avant l'utilisation

• Retirez et éliminez l'emballage et les protections. Vérifiez l'appareil en ce qui concerne son intégralité et les dommages éventuels pendant le transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre fournisseur. (Voire == Garantie).

• Assurez-vous que le local est bien ventilé.

### Installation de la pile

• Enlevez le couvercle du compartiment des piles (6) en appuyant le bouton de verrouillage dans la partie inférieure de l'appareil.

• Insérez 2 piles identiques (3V **≡** 2 x 1,5V, piles type AA, non fournies à l'appareil) selon les repères de polarité dans la partie inférieure du corps (5) avec les piles.

• N'utilisez pas simultanément les piles neuves ou utilisées ou de différent type.

• Ensuite placez le couvercle du compartiment des piles (6).

### Fonctionnement

• Insérez la rallonge flexible (7) dans le tuyau rigide (3).

• Placez dans la chambre de combustion (1) une petite quantité de copeaux de bois (non fournis).

Note: Ne remplacez pas trop la chambre de combustion (1). Les copeaux de bois doivent recouvrir le filtre à mailles en formant une couche mince (2).

• Pour démarer l'appareil appuyez le bouton ON/OFF (4) sur le corps (5) comme indiqué ci-dessous.

Appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF (4) pour éteindre l'appareil.

Position „ON” Position „OFF”

• En utilisant les allumettes ou le briquet (non fournis) mettez le feu doucement sur le haut de la couche de copeaux de bois. Déplacez l'appareil pour que le feu prenne la plus grande surface de copeaux. Pour de meilleurs résultats, assurez-vous que la chaleur a été uniformément répartie ou centrée.

Remarque: • Vous pouvez acheter les copeaux de bois secs dans les magasins avec les produits alimentaires et les produits métalliques.

**ATTENTION!** N'utilisez JAMAIS le brûleur de cuisines ou le brûleur à butane.

• A la sortie du tuyau (7) la fumée apparaît. Dirigez le tuyau (7) vers le produit alimentaire. Ensuite placez la sortie du tuyau sous le couvercle / le couvercle en plastique (non fournis avec l'appareil) pour empêcher la fuite de la fumée.

• Fermez la fumée pendant quelques secondes sous le couvercle / l'emballage jusqu'à ce que le récipient soit rempli de la fumée dense.

• Faites sortir l'appareil avec la rallonge flexible (7) et dirigez le produit alimentaire sous le couvercle pendant quelques minutes.

### Nettoyage

• Avant le nettoyage rappelez-vous de jeter toujours les résidus de copeaux.

• N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides : risque de dommages. Nettoyez l'appareil avec un chiffon ou une éponge avec une petite quantité de solution de détergent doux.

• N'utilisez pas tout le nettoyage les éléments internes ou externes de l'appareil d'éponges abrasives ou de détergents abrasifs ainsi que d'éponges métalliques ou d'objets métalliques.

### Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

### Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.

### Éléments principaux de l'appareil

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

## Pistolet affumicatrice, N. Hendi 199961

### Norme di sicurezza special

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in caso di necessità di riutilizzarle. Queste istruzioni contengono le informazioni importanti riguardanti la sicurezza personale e i consigli riguardanti il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio.

• **Il presente apparecchio è stato progettato per affumicare i prodotti alimentari pronti, ad esempio: carne, verdure, pesci e salse ecc.**

• Utilizzare l'apparecchio solo in conformità con le istruzioni. L'uso dell'apparecchio non conforme può portare alle lesioni personali o ai danni all'apparecchio.

• L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico, in locali chiusi.

• L'apparecchio non può essere utilizzato dalle persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di conoscenza e di esperienza adeguati.

• Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

**ATTENZIONE!** Superficie calda! La cannna metallica anteriore dell'apparecchio e la camera di combustione riscaldano a temperature elevate durante il funzionamento e rimangono calde dopo l'affumicatura. Prima di pulire o riporre l'apparecchio attendere fino al raffreddamento completo della canna e della camera.

• Assicurarsi che prima del uso l'apparecchio è stato assemblato correttamente. Seguire le istruzioni contenute nel presente documento. Non usare l'apparecchio danneggiato.

• Non incenerire nella camera oggetti diversi da trucioli di legno, segatura, erbe essiccate, spezie e foglie di tè.

• Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali esplosivi o infiammabili, o altre fonti di calore.

• Non appoggiare qualsiasi parte dell'apparecchio in prossimità di forni a gas, piani elettrici o forni a microonde o anche bruciatori a gas o elettrici.

• **ATTENZIONE!** MAI utilizzare il bruciatore da cucina o il bruciatore butirico.

## Aparat de afumat, Hendi numărul 199961

### Instrucțiuni importante de siguranță

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual și păstrați manualul pentru consultare ulterioară. Aceste conținți informații importante privind siguranța dumneavoastră și modul corect de utilizare și întreținere.

• **Produsul este destinat afumării alimentelor finite cum ar fi carnea, legumele, peștele, sosurile etc.**

• Utilizați produsul doar în conformitatea cu indicațiile din acest manual. Nu utilizați produsul în niciun alt scop în afara destinației sale deoarece acest lucru poate provoca incendii sau alte accidente.

• Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și în interior.

• Acest produs nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe.

• Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

**ATENȚIE!** Suprafața fierbinte. Pericol de arsură! Tamburul frontal este fierbinte și camera de ardere a produsului devin foarte fierbinți în timpul utilizării și după aceasta. Lăsați produsul să se răcească **complet înainte de a atinge tamburul sau camera de ardere pentru curățare și depozitare.**

• Asigurați-vă întotdeauna înaintea de a utiliza produsul ca acesta este montat în mod corespunzător. Respectați instrucțiunile din acest manual. Nu folosiți produsul dacă este deteriorat.

• Nu încercați să ardeți alte materiale în afara talasului mărunt, a rumegușului, a herburilor uscate, a mirodeniilor sau gălții ori a frunzelor de ceai.

• Nu utilizați produsul lângă materialele explozive sau inflamabile sau lângă orice altă sursă de căldură.

• Nu aduceți nicio parte a produsului într-un cuptor cu gaz, electric sau cu microunde sau într-un arzător cu gaz sau electric.

• **AVERTISMENT:** Aparatul trebuie **INTOTDEAUNA** oprit atunci când nu este utilizat. Nu lăsați produsul nesupravegheat în timpul funcționării.

• Țineți produsul la distanță de pereți, perdele sau alte materiale sensibile la căldură sau aburi.

• În timpul utilizării trebuie să existe în permanență un spațiu liber de 30 cm în jurul alimentelor și al produsului, pentru ventilație.

• Utilizați produsul în spații bine ventilate dat fiind că arderea talasului/frunegușului, a herburilor uscate, mirodeniilor și/sau frunzelor de ceai poate genera produse secundare de ardere care nu fac bine sănătății în cazul unei expuneri mai îndelungate.

• Intotdeauna înainte de a aprinde un material cenusă trebuie golită într-un recipient neinflamabil.

• Nu blocați ieșirea și nu îndoiți furtunul în timpul utilizării pentru a nu deteriora furtunul.

• Trebuie foarte multă atenție atunci când aprindeți talas în interiorul produsului: aprinderea necorespunzătoare a materialelor inflamabile poate provoca explozii sau incendii. Nu răsturnați produsul în timpul funcționării.

• Apropinderea materialelor din camera de ardere trebuie făcută întotdeauna cu un chibrut sau un aprinzător. NU utilizați o lampă de bucatărie sau alte dispozitive asemenea deoarece căldura excesivă poate deteriora produsul.

• Nu îndreptați produsul spre persoane sau spre obiecte inflamabile.

• Nu blocați ieșirea și nu îndoiți furtunul în timpul utilizării pentru a nu deteriora furtunul.

• **ATENȚIE!** Nu porțiți niciodată produsul fără ca tamburul metalic sau plasa de filtrare să fie fixate corect.

• Nu demontați nicio piesă pentru curățare în afara tobei din față.

• Nu utilizați produsul în spații în care fumul poate activa alarme de fum, detectoare de fum sau instalații de stingere a incendiilor.

• Nu scufundați produsul în apă sau alte lichide de curățat deoarece acesta poate fi avariat. Niciuna din componente nu poate fi curățată în mașina de spălat vase.

### Instrucțiuni de siguranță pentru baterii

• **Pericol de explozie!** Bateriile nu sunt reîncărcabile, nu trebuie aruncate în foc și nici scurtcircuitate.

• Nu expuneți bateriile la temperaturi extreme cum ar fi în bătaia directă a razelor de soare sau în bătaia focului. Nu puneți produsul pe vreo sursă de căldură.

• Dacă bateriile sunt consumate scoateți-le din compartimentul de încărcare uscată. Bateriile trebuie eliminate în conformitate cu reglementările. Evitați contactul cu acidul din bateriile consumate.

• **ATENȚIE!** Montajul incorect al bateriilor prezintă risc de explozie. Trebuie utilizate numai baterii de același tip. Nu folosiți baterii vechi împreună cu baterii noi și nici baterii de diverse tipuri provenite de la diversi producători.

• Introduceți bateriile doar cu polaritatea (+) și (-) corectă, așa cum se arată în compartimentul bateriilor.

• Bateriile pun viața în pericol dacă sunt înghițite. Toate bateriile trebuie depozitate în locuri ferite de accesul copiilor. În cazul în care bateriile sunt înghițite trebuie solicitat imediat ajutor medical.

• Nu lăsați copii să schimbe bateriile.

• Scoateți bateriile ori de câte ori urmează să nu utilizați produsul o perioadă mai îndelungată de timp.

### Pregrădire înainte de utilizare

• Desfaceți ambalajul și înălțimea de protecție. Verificați dacă produsul este complet și dacă nu a suferit avarii. În cazul în care există avarii luați imediat legătura cu furnizorul. NU încercați să utilizați produsul. (Vezi ==> Garanție).

• Asigurați-vă că în jurul produsului există o ventilație suficientă.

### Instalarea bateriilor

• Scoateți capacul compartimentului bateriilor (6) apăsând clema de închidere din partea de jos a aparatului.

• Introduceți 2 baterii de același tip (3V **===** 2 x 1,5V, battery tip AA, neîncluse) respectând semnele de polaritate indicate în partea de jos a tamburului posterior (5) în care se pun bateriile.

• Nu folosiți laolaltă baterii vechi și noi și nici baterii de tipuri diferite.

• După aceasta, închideți capacul (6) al compartimentului bateriilor.

### Modul de utilizare

• Introduceți furtunul prelungitor mlaie (7) în conducta (3).

• Puneți o cantitate mică de talas (neîncluse) în camera de ardere (1).

Notă: Nu umpleți excesiv camera de ardere (1). Talasul trebuie să acopere filtrul plasă într-un strat subțire.

• Apăsăți butonul de PORNIRE/OPRIRE (4) de pe tamburul posterior (5), așa cum se arată mai jos, pentru a PORNII aparatul.

• Apăsăți din nou butonul de PORNIRE/OPRIRE (4) pentru a OPRII aparatul.

Poziția NO

• Folosiți un chibrut sau un aprinzător (neîncluse) pentru a produce o flăcăre mică la suprafața stratului de talas. Deplasați flăcără pentru a aprinde întreaga suprafață expusă a combustibilului. Pentru rezultate optime verificați că zona de ardere să fie distribuită uniform sau bine centrată.

Notă: Talasul uscat se găsește la băncini și la magazinele de aparatură de gătit.

**AVERTISMENT!** NU utilizați o lampă de bucatărie sau un aparat de aprins de genul unei lămpi cu butan.

• La carul furtunului (7) trebuie să se vadă ieșind fum. Îndreptați furtunul (7) înspre alimentul de alimentare. Apoi puneți capacul/inveltoarea din plastic (neîncluse) pentru a nu lăsa fumul să iasă.

• Trap the smoke for two seconds until inside area filled with a dense smoke.

• Scoateți aparatul împreună cu furtunul prelungitor flexibil (7), dar mai lăsați un timp alimentele acoperite cu înveltoarea din plastic.

### Curățare

• Intotdeauna înainte de curățare scoateți toată cenusa și toate resturile de talas.

• Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide de curățat deoarece acesta poate fi avariat. Curățați cu o cârpă uscată umezită sau un burete cu o soluție delicată de săpun.

• Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, urechi de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

### Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanță).

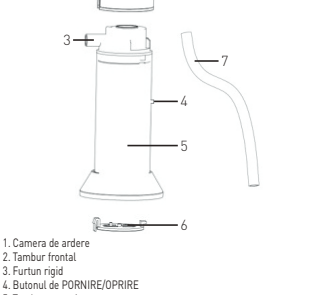
Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

### Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.

### Principalele piese ale produsului



1. Camera de ardere
2. Tambur frontal
3. Furtun rigid
4. Butonul de PORNIRE/OPRIRE
5. Tambur posterior
6. Capacul compartimentului pentru baterii (dețasabil)
7. Furtun prelungitor elastic

1. Camera de ardere

2. Tambur frontal

3. Furtun rigid

4. Butonul de PORNIRE/OPRIRE

5. Tambur posterior

6. Capacul compartimentului pentru baterii (dețasabil)

7. Furtun prelungitor elastic

1. Camera de ardere

2. Tambur frontal

3. Furtun rigid

4. Butonul de PORNIRE/OPRIRE

5. Tambur posterior

6. Capacul compartimentului pentru baterii (dețasabil)

7. Furtun prelungitor elastic

Hendi b.v.

Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați

www.hendi.eu.

## Копильный пистолет, № Hendi 199961

### Правила техники безопасности

Перед использованием устройства внимательно прочтите это руководство и сохраните в случае необходимости повторного использования. Данное руководство содержит важную информацию, касающуюся безопасности пользователя, а также советы по эксплуатации и техническому обслуживанию устройства.

• Это устройство предназначено для копчения **пищевых продуктов, например, мяса, овощей, рыбы, сосисок и т.п.**

• Используйте устройство только в соответствии с руководством. Использование устройства не по назначению может привести к травмам или повреждению устройства.

• Устройство предназначено только для домашнего использования, в закрытых помещениях.

• Устройство не предназначено для обслуживания лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимого опыта и знаний.

• Храните устройство в недоступном для детей месте.

**ВНИМАНИЕ!** Горячая поверхность. Опасность ожогов! Передняя металлическая часть ствола устройства и камера сгорания нагреваются до высоких температур во время работы и остаются горячими после окончания копчения. **Перед очисткой или хранением устройства подождите, пока ствол и камера сгорания полностью остынут.**

• Убедитесь, что перед использованием устройство было правильно собрано и не блокирует его выход.

• **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте устройство, если металлический ствол и сечетчатый фильтр не будут правильно установлены.

• Для обеспечения надлежащей вентиляции при использовании устройства, оставьте, по крайней мере, 30 см пространства вокруг пищевого продукта (или в противном случае, чтобы выключить устройство, когда оно не используется). Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.

• Не разжигайте любую часть устройства вблизи газовых, электрических или микроволновых печей, или на газовых или электрических горелках.

• Не используйте устройство вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов или вблизи других источников тепла.

• Не размещайте любую часть устройства вблизи газовых, электрических или микроволновых печей, или на газовых или электрических горелках.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте устройство, когда оно не используется. Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.

• Используйте устройство вдали от стен, занавесок или других материалов, которые не должны вступать в контакт с излучаемым теплом или паром.

• Для обеспечения надлежащей вентиляции при использовании устройства, оставьте, по крайней мере, 30 см пространства вокруг пищевого продукта (или в противном случае, чтобы выключить устройство, когда оно не используется).

• Не используйте устройство вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов или вблизи других источников тепла.

• Не размещайте любую часть устройства вблизи газовых, электрических или микроволновых печей, или на газовых или электрических горелках.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте устройство, когда оно не используется. Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.

• Используйте устройство вдали от стен, занавесок или других материалов, которые не должны вступать в контакт с излучаемым теплом или паром.

• Для обеспечения надлежащей вентиляции при использовании устройства, оставьте, по крайней мере, 30 см пространства вокруг пищевого продукта (или в противном случае, чтобы выключить устройство, когда оно не используется).

• Не используйте устройство вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов или вблизи других источников тепла.

• Не размещайте любую часть устройства вблизи газовых, электрических или микроволновых печей, или на газовых или электрических горелках.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте устройство, когда оно не используется. Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.

• Используйте устройство вдали от стен, занавесок или других материалов, которые не должны вступать в контакт с излучаемым теплом или паром.

• Для обеспечения надлежащей вентиляции при использовании устройства, оставьте, по крайней мере, 30 см пространства вокруг пищевого продукта (или в противном случае, чтобы выключить устройство, когда оно не используется).

• Не используйте устройство вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов или вблизи других источников тепла.

• Не размещайте любую часть устройства вблизи газовых, электрических или микроволновых печей, или на газовых или электрических горелках.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте устройство, когда оно не используется. Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.

• Используйте устройство вдали от стен, занавесок или других материалов, которые не должны вступать в контакт с излучаемым теплом или паром.

• Для обеспечения надлежащей вентиляции при использовании устройства, оставьте, по крайней мере, 30 см пространства вокруг пищевого продукта (или в противном случае, чтобы выключить устройство, когда оно не используется).

• Не используйте устройство вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов или вблизи других источников тепла.

• Не размещайте любую часть устройства вблизи газовых, электрических или микроволновых печей, или на газовых или электрических горелках.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте устройство, когда оно не используется. Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.

• Используйте устройство вдали от стен, занавесок или других материалов, которые не должны вступать в контакт с излучаемым теплом или паром.

• Для обеспечения надлежащей вентиляции при использовании устройства, оставьте, по крайней мере, 30 см пространства вокруг пищевого продукта (или в противном случае, чтобы выключить устройство, когда оно не используется).

• Не используйте устройство вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов или вблизи других источников тепла.

• Не размещайте любую часть устройства вблизи газовых, электрических или микроволновых печей, или на газовых или электрических горелках.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте устройство, когда оно не используется. Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.

• Используйте устройство вдали от стен, занавесок или других материалов, которые не должны вступать в контакт с излучаемым теплом или паром.

• Для обеспечения надлежащей вентиляции при использовании устройства, оставьте, по крайней мере, 30 см пространства вокруг пищевого продукта (или в противном случае, чтобы выключить устройство, когда оно не используется).

• Не используйте устройство вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов или вблизи других источников тепла.

• Не пользуйтесь одновременно старыми и новыми батареями или батареями разного типа.

• Защем установка крышки батарейного отсека (6).

### Обслуживание

• Вставьте гибкий удлинитель (7) в жесткий шланг (3).

• В камере сгорания (1) поместите небольшое количество древесной щепы (не поставяйтесь вместе с устройством).

Примечание: Не перегружайте камеру сгорания (1). Двухсантиметровая щепка должна покрывать сечетчатый фильтр, образая тонкий слой (2).

• Чтобы включить устройство, нажмите кнопку ON/OFF (4) на корпусе (5), как показано ниже.

Нажмите снова кнопку ON / OFF (4), чтобы выключить устройство.

Позиция „ON“

Позиция „OFF“

• С помощью кнопки или замка/ли (не поставяйтесь вместе с устройством) отключите подающие верхнюю часть древесной щепы. Переключите устройство так, чтобы огонь распространился на, как можно, большую крышку (не поставяйтесь с устройством), чтобы предотвратить утечку дыма.

Примечание: Сухую древесную щепу можно приобрести в магазинах с продуктами питания и металлическими изделиями.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НИКОГДА не используйте для этой цели хрупкую или бумажную горелку.

• На выходе из шланга (7) появится дым. Направьте шланг (7) в сторону пищевого продукта. Затем поместите выпуск шланга под прикрытие / пластиковую крышку (не поставяйтесь с устройством), чтобы предотвратить утечку дыма.

• Закройте дым на несколько секунд под прикрытие / упаковкой до тех пор, пока контейнер не заполнится густым дымом.

• Выньте устройство с гибким удлинителем (7), держите пищевой продукт под прикрытие в течение нескольких минут.

### Очистка

• Перед очисткой, не забывайте всегда удалять золу и остатки стружки.

• Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкие среды. Риск повреждения. Чистить влажной тканью или губкой с небольшим количеством мягкого раствора моющего средства.

• Для очистки внутренней части и снаружи устройства никогда не используйте абразивные губки или агрессивные моющие средства, а также металлические моющие или металлический инструмент.

### Гарантия

Любая неадекватная или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законодательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или другую квитанцию.

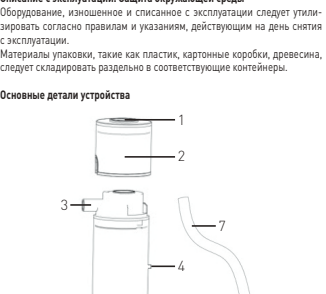
Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на вводим изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

### Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, извлеченное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно нормам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складывать раздельно в соответствующие контейнеры.

### Основные детали устройства



1. Камера сгорания

2. Передняя часть ствола

3. Жесткий шланг

4. Кнопка ON/OFF (включение / выключение)

5. Корпус

6. Крышка батарейного отсека (съемная)

7. Гибкий удлинитель

1. Камера сгорания

2. Передняя часть ствола

3. Жесткий шланг

4. Кнопка ON/OFF (включение / выключение)

5. Корпус

6. Крышка батарейного отсека (съемная)

7. Гибкий удлинитель

Hendi Polska Sp. z o.o.

Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu).

## Επιτυχής κάπνισ, Hendi 199961

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Πριν από το εκκίνηση του εκκευαίου οδηγίων την χρησιμοποιείτε το προϊόν και φυλάξτε το για μελλοντική ανασφα. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλέα σας, καθώς και οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης.

• Το προϊόν διατίθεται για έγχυση καπνού σε μαγειρευμένα τρόφιμα, όπως κρέας, λαχανικά, ψάρια, σάλας κλπ.

• Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εκκευαίο.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλον χρήση πέραν της προβλεπόμενης, καθώς ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή θάνατος στο προϊόν.

• Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και εσωτερική χρήση.

• Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα [συμπεριλαμβανομένων παιδιών] με μειωμένες μαθητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη μερικών ή ορισμένων.

• Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καυτή επιφάνεια. Πάντα επηρεάζει. Η ανοικτή μεταλλική κάδος και ο θάλαμος καύσης του προϊόντος θερμαίνονται πολύ κατά τη διάρκεια και πριν τη χρήση. Αφαιρέστε το προϊόν να κρυώσει πλήρως πριν αφιέρωση του κούβ ή του θάλαμου καύσης για καθαριότητα ή απόθεση.

Αποφύγετε ή απομακρύνετε αμέσως από το προϊόν. Αποφύγετε τις οδηγίες του εκκευαίου. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχετε φθορές.

Μην προσπαθείτε να κλύετε μέσα στον θάλαμο καύσης οπίσθιοι δάκτυλοι από μικρά ροκανίδια, προϊόντα, απορρυπαντικά Βότσα, μακαρονικά μολύβια. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά και άλλες πηγές θερμότητας.

Μην τοποθετείτε οποιαδήποτε μέρος του προϊόντος σε φλέγριο κούβ ή μικροκωνία, σε ηλεκτρικό φούρνο, σε εστία αερίου ή σε ηλεκτρική εστία.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ανεπιχειρηστική ΠΑΝΤΑ το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίτηρησή να βρίσκεται σε λειτουργία.

• Διατηρείται το προϊόν μακριά από τούικους, κούρινες και άλλα υλικά ευαίσθητα από θερμότητα ή το σπύ.

• Αφαιρέστε τουλάχιστον 30 cm επέκθερο χώρο γύρω από το φαγητό και το προϊόν για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.

• Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρο με καλό εξαερισμό. Η καύση ροκανιδιών/προϊόντων, απορρυπαντικών, μακαρονικών μα

## Udici pistole, Hendi č. 199961

### Dôležité bezpečnostné pokyny

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uchovávejte jej pro budoucí použití. Obsahuje důležité informace pro vaši bezpečnosť, jakož i pokyny k provozu a údržbě.

- Tento výrobek je určen k uzení hotových potravín, jako je maso, zelenina, ryby, omáčka apod.
- Použijte výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu. Nepoužívejte tento výrobek k ničemu jinému, než je jeho zamýšlené použitie, pretože to môže viesť ke zranení osoby alebo poškodeniu výrobku.
- Tento výrobek je určen pouze pro použitie v domácnosti a uvnitř.
- Tento výrobek není určen pro použitie osobami včetně dětí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Uchovávejte tento výrobek mimo dosah dětí.

**POZOR!** Horký povrch. Nebezpečie popálení! Přední kovový válec a spalovací komora výrobku se během a po použití velmi zahrievajú. Nechte výrobek zcela vychladnúť, než se dotknete válece alebo spalovacej komory pri čistení alebo skladovaní.

- Vždy se ujistěte, že je výrobek správně sestaven před použitím. Postupujte podle pokynů v tomto návodu. Nepoužívejte poškozený výrobek.
- Nepokoušejte se spalovať nič iného než malé drevené štiepky, drevené piliny, sušené bylinky, kuchynské korenie nebo čajové lístky ve spalovaci komore.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti výbušných, horľavých materiálov alebo iných zdrojů tepla.
- Nedávajte žiadnu časť výrobku do plynové, elektrickej alebo mikrovlnné trouby nebo na horľký plynový nebo elektrický ohrev.
- **VÝSTRAHA: VŽDY výrobek vypnete, když ho nepoužívate.** Během používání neopnechávajte výrobek bez dozoru.
- Nepoužívejte tento výrobek u stěn, závěsů a jiných materiálov citlivých na teplo nebo páru.
- Při používání ponechte nejméně 30 cm odstupu mezi potravinami a výrobkem kvůli větrání.
- Výrobek použijte na dobre větraném místě, spalování dřevní štiepky/pilin, sušených bylin, kuchynského korenia a/nebo čajových lístků může viesť k emisím vedľajších produktů spalování, které nejsou dobré pro zdraví při dlouhé době expozice.
- Vždy vysypte popel do nehorľavé nádoby, když zapalujete materiál.
- Dávajte dobrý pozor při zapalování dřevěných štiepků ve spalovaci komore výrobku; nesprávne zapálení horľavých materiálov může viesť k výbuchu nebo nebezpečí požáru. Nepřevrhujte výrobek během provozu.
- Pro zapálení materiálu ve spalovaci komore výrobku vždy používejte zápalky nebo zapalovač. NEPOUŽÍVATE kuchynský horák nebo jiné tepelné zařízení, protože nadměrné teplo může poškodit výrobek.
- Nemířte výrobkem na žiadnou osobu ani horľavý předmět.
- Neblokujte výstup ani neohýbajte hadici při používání, aby nedošlo k poškození hadice.
- **POZOR!** Nikdy nezapínajte výrobek bez správně nasazeného kovového válece nebo síťového filtra.
- Nikdy neprovádějte demontáž žiadných částí výrobku kromě předního válece kvůli čistení.
- Nepoužívejte výrobek v prostorech, kde kouř může aktivovat kouřové hlásiče, detektory kouře nebo systémy protipožární ochrany.
- Neponořte výrobek do vody nebo jiných kapalin kvůli čistení, protože by mohlo dojít k poškození výrobku. **Žádné dily nelze mýt v myčce.**

- **POZOR!** Nikdy nezapínajte výrobek bez správně nasazeného kovového válece nebo síťového filtra.
- Nikdy neprovádějte demontáž žiadných částí výrobku kromě předního válece kvůli čistení.
- Nepoužívejte výrobek v prostorech, kde kouř může aktivovat kouřové hlásiče, detektory kouře nebo systémy protipožární ochrany.
- Neponořte výrobek do vody nebo jiných kapalin kvůli čistení, protože by mohlo dojít k poškození výrobku. **Žádné dily nelze mýt v myčce.**

### Bezpečnostní pokyny pro baterie

- **Nebezpečí výbuchu!** Baterie se nesmí znovu nabíjet, vzhazovat do ohně nebo zkratovat.
- Nevystavujte baterie extrémní teplotě, např. přímému slunečnímu záření nebo ohni. Nepokládejte výrobek na zdroj tepla.
- Pokud již baterie vyteká, vyjměte ji čistým hadříkem z prostoru pro baterie. Baterie zlikvidujte v souladu s předpisy. Nedotýkejte se kyseliny unikající z baterie.
- **POZOR!** Při nesprávném vložení baterií hrozí nebezpečí výbuchu. Používejte pouze stejné typy baterií. Nepoužívejte staré a nové baterie společně a jiného typu od různých výrobců.
- Vždy vkládejte baterie podle polaritý (+) a (-), jak je znázorněno v prostoru na baterie.
- Baterie ohrožují život po požiti. Uchovávejte všechny baterie mimo dosah dětí. Při spolknutí baterií okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nėdovolte dětem měnit baterie.
- **Pokud nepoužíváte výrobek delší dobu, vyjměte baterie.**

### Příprava před použitím



- Odstraňte veškerý obal a zkontrolujte, zda je stroj úplný a nepoškozený dopravou. V případě poškození ihned kontaktujte dodavatele. **NEPOUŽÍVATE** výrobek. (Viz ==> Záruka).
- Zjistěte dostatečné větrání okoli.

### Instalace baterií

- Demontujte kryt prostoru pro baterie (6) stisknutím pojistky ve spodní části výrobku.
- Vložte 2 baterie stejného typu (3V **==** 2 x 1,5V, typ baterie AA, nejsou součástí dodávky) podle označení polaritý v dolní části zadního válece (5) s bateriemi.
- Nepoužívejte nové a staré nebo různé typy baterií společně.
- Poté zavřete kryt prostoru pro baterie (6).

### Provoz

- Vložte měkkou prodlužovací hadici (7) do pevné hadice (3).
- Do spalovací komory (1) (není součástí dodávky) umístěte malé množství dřevěných štiepků.
- Poznámka: Nepřepínajte spalovací komoru (1). Dřevěné štiepky by měly pokrýt vnitřní filtr pouze v tenké vrstvě.
- Stisknutím tlačítka ON/OFF (4) umístěného na zadním válci (5), jak je uvedeno níže, zapnete výrobek.
- Opětovným stisknutím tlačítka ON/OFF (4) vypnete spotřebič.

- Poloha ON  Poloha OFF 
- Použijte zápalku nebo zapalovač (není součástí dodávky), abyste zapálili horní plochu dřevěných štiepků. Pohybuje plamenem tak, abyste zapálili celý dostupný povrch. Pro dosažení nejlepších výsledků se ujistěte, že oblast hoření je rovnoměrně rozmístěna nebo vystředěna.

- Poznámka: Suché dřevěné štiepky jsou k dostání v obchodech s potravinami a v železářstvích.
- **POZOR!** NEPOUŽÍVATE kuchynský horák ani butanový zapalovač.
  - Na výstupu z hadice (7) se objeví kouř. Nasměrujte a umístěte hadici (7) tam, kde je požadované jídlo. Pak výstup vložte pod kryt/plastový obal (není součástí balení), aby se zabránilo úniku kouře.
  - Uzatvřete kouř na několik sekund, dokud se vnitřní prostor nenaplní svým kouřem.
  - Vyměňte společně s měkkou prodlužovací hadicí (7), nechte jídlo několik minut přikryté plastovým obalem.

### Čištění

- Před čištením vždy odstraňte veškerý popel nebo zbývající dřevěné štiepky.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin kvůli čištení, protože by mohlo dojít k poškození výrobku. Očistěte ho mírně vlhkým hadříkem nebo houbičkou s jemným roztokem mýdla.
- Nikdy nepoužívejte abrazivní houby, čističí prostředky, drátěnku nebo kovové nádoby k čištení vnitřních nebo vnějších částí spotřebiče.

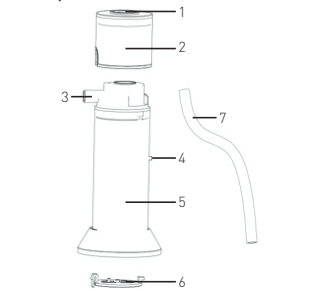
### Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se objeví během jednoho roku po zakoupení, bude odstraněna bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a nebyl zneužit nebo jakýmkoli způsobem špatně používán. Vše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a dodejte doklad o koupi (např. účtenku). V souladu s našimi zásadami kontinuálního vývoje výrobky si vyhrazujeme právo měnit bez předchozího upozornění výrobek, balení a dokumentační specifikace.

### Likvidace a životní prostředí

Po skončení životnosti spotřebiče zlikvidujte spotřebič podle aktuálních platných předpisů a pokynů. Balicí materiál, jako plast a krabice, vyhoďte do příslušných kontejnerů.

### Hlavní části výrobku



1. Spalovací komora
2. Přední válec
3. Pevná hadice
4. Tlačítko ON/OFF
5. Zadní válec
6. Kryt prostoru pro baterie (odnímatelný)
7. Měkká prodlužovací hadice

Hendi b.v.  
Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu).

## Údiaca pištoľ, č. výrobku Hendi 199961

### Dôležité bezpečnostné pokyny

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tieto pokyny a uchovávejte ich ako na budúce použitie. Sú tu uvedené informácie dôležité pre vašu bezpečnosť ako aj rady týkajúce sa prevádzky a údržby.

- Tento výrobek je určený na udenie hotových jedál akými sú maso, zelenina, ryby, omáčky, atď.
- Výrobok používajte výlučne spôsobom opísaným v tomto návode. Nepoužívajte tento výrobok na iný účel než je stanovené, toto by mohlo mať za následok zranenie osoby alebo poškodenie výrobku.
- Výrobok je určený iba na použitie v domácnosti a použítie v interiéru.
- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom súkúsenosti a vedomostí.
- Uchovávaťe tento výrobok mimo dosahu detí.

**POZOR!** Horký povrch. Nebezpečnosto popálenia! Kovový bubon v prednej časti a spalovacia komora výrobku sú počas používania v požití veľmi horúce. **Skôr než sa dotknete bubna alebo spalovacej komory pre uskladnenie alebo čistenie výrobku, nechajte výrobek úplne vychladnúť.**

- Pred každým použitím sa ubezpečte, že výrobok je riadne zmontovaný. Riadte sa pokynmi v tomto návode. Nepoužite poškodený výrobok.
- V spalovacej komore neskušajte spalovať nič iné okrem drobnej drevenej štiepky, drevených pilín, sušených bylínok, kuchynského korenia alebo čajových lístkov.
- Nepoužívajte výrobek v blízkosti výbušných, horľavých materiálov alebo akýchkoľvek iných zdrojů tepla.
- Žiadnu súčasť výrobku nevkładajte plynovej, elektrickej alebo mikrovlnnej rúry, neumiestňujte na plynový horák alebo elektrický pľatňu.
- **VAROVANIE:** Ak výrobok nepoužívate, **VŽDY** ho vypnite. Pri používaní ne nechávajte výrobek bez dozoru.
- Udrživajte odstup tohto výrobku od stien, záclon alebo iných materiálov citlivých na teplo alebo paru.
- Pri používaní udrživajte odstup minimálne 30 cm medzi výrobkom a potravínou pre účely ventilácie.
- Výrobok používajte v dobre vetranych priestoroch, spalovanie drevenej štiepky, pilín, sušených bylínok, kuchynských korenia a/alebo čajových lístkov môže mať za následok emisie vedľajších produktov spalovania, ktoré pri dlhodobej expozícii môžu byť škodlivé.
- Pri podpalovaní materiálu vždy vyhazujte popol do nehorľavej nádoby.

- Pri podpalovaní drevenej štiepky v spalovacej komore postupujte vždy s pokynmi a nebuďte zneužití nebo jakýmikoli způsobem špatně používán. Vše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a dodejte doklad o koupi (např. účtenku). V souladu s našimi zásadami kontinuálního vývoje výrobky si vyhrazujeme právo měnit bez předchozího upozornění výrobek, balení a dokumentační specifikace.
- Výrobok nesmerujte na žiadnu osobu ani na horľavé predmety.
- Na hadici neupchávajte výstup ani ju neohýbajte, aby ste sa vyhlíž je poškodeniu.
- **POZOR!** Nikdy výrobok nezapínajte bez toho, aby bol kovový bubon alebo sieťový filter riadne osadený na miesto.
- Žiadnu časť tohto výrobku nerozoberajte, okrem kovového bubna za účelom čistenia.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde môže dym aktivovať požiarnu signalizáciu, detektor dymu alebo systémy na hasenie požáru.
- Výrobok neponárajte do vody ani žiadnych iných tekutín pre účely čistenia, týmto sa výrobok môže poškodiť. **Žiadne časti nie je bezpečné dávať do umývačky riadiu.**

### Bezpečnostné pokyny k batériám

- **Nebezpečnosto výbuchu!** Batérie sa nesmú dobíjať, vzhadzovať do ohňa alebo zkratovať.
- Nevystavujte batérie extrémnym teplotám ako napríklad priamemu sieňnému žiareniu alebo ohňu. Výrobok neumiestňujte na zdroj tepla.
- Ak už batérie tekiú, vyberte ich z priehradky na batérie za pomoci čistej látky. Batérie zlikvidujte v súlade s predpismi. Vyhnite sa kontaktu s vytečenou kyselinou z batérie.
- **POZOR!** V prípade, ak sú batérie vložené nesprávne, hrozí nebezpečnosto výbuchu. Používajte batérie rovnakého typu. Nepoužívajte spolu staré a nové batérie ani batérie rôzneho typu od rôznych výrobců.
- Vždy vkládate batérie podľa polaritý (+) a (-) v súlade s ilustráciou v priehradke na batérie.
- Batérie pri prehltnutí predstavujú ohrozenie života. Všetky batérie uskladňujte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia batérií okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nėdovolte vymieňať batérie defom.
- **AK výrobok nebudete používať po dlhšiu dobu, batérie vyberte.**

### Příprava před použitím



- Odstraňte veškerý materiál balenia a výrobok skontrolujte ohľadne kompletnosti a poškodenia pri preprave. V prípade poškodenia sa okamžite spojte s dodávateľom. Výrobok NEPOUŽÍVATE. (Vid ==> Záruka).
- Zabezpečte dostatočné vetranie okolia.

### Instalovanie batérií

- Odnímate kryt priehradky na batérie (6) zatlačením uzatváracej západky na spodnej strane výrobku.
- Vložte 2 batérie rovnakého typu (3V **==** 2 x 1,5V, typ batérie AA, nie sú priložené) podľa polaritý vyznačenej na spodnej časti zadného bubna (5) s batériami.
- Nepoužívajte spolu nové a staré alebo rôzne typy batérií.
- Potom zavorte kryt priehradky na batérie (6).

### Prevádzka

- Vložte mäkkú predľžovaciú hadicu (7) do pevnej hadice (3).
- Vložte malé množstvo drevenej štiepky (nie je priložená) do spalovacej komory (1).
- Poznámka: Spalovaciú komoru (1) nepreplňujte. Drevná štiepka by mala akurát v tenkej vrstve zakryvať vnútornú časť sieťového filtra.
- Pre ZAPNUTIE výrobku zatlačte tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ (4) umiestnené na zadnom bubne (5) tak ako je zobrazené nižšie.

- Pre VYPNUTIE zariadenia zatlačte tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ (4) znova. Poloha ZAPNUTÉ  Poloha VYPNUTÉ 
- Použite zápalky alebo zapalovač (nie sú priložené), aby ste na povrch drevenej štiepky preniesli malý plameň. Plameňom pohybujte dokola, aby ste zapálili celý odhalený povrch. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov sa ubezpečte, že materiál v oblasti horenia je rovnomerne alebo centrálné rozložení.

- Poznámka: Suchú drevnú štiepku je možné získať v predajniach potravín a domácich potrieb.
- **VAROVANIE!** NEPOUŽÍVATE kuchynský horák alebo zapalovacie zariadenie typu butánovej fľaše.
  - Keď vidíte dym vychádzaj z konca hadice (7). Nasměrujte a umiestnite hadicu (7) na želanú potravínu. Potom umiestnite pod kryt/plastovú fóliu (nie je priložená) pre zabránenie úniku dymu.
  - Zachyťte dym po dobu niekoľkých sekúnd, pokiaľ sa vnútorný priestor nezaplní hustým dymom.
  - Odoberte zariadenie spolu s mäkkou predľžovaciú hadicou (7), počas niekoľkých minút naďalej ponechajte potravinu zakrytú plastovou fóliou.

### Čistenie

- Pred čistením zakaždým odstraňte všetok popol alebo zostávajúcu drevnú štiepku.
- Nikdy neponárajte zariadenie do vody alebo iných tekutín kvôli čišteniu, pretože to môže poškodiť výrobok. Čistite mierne navlhčenou utierkou alebo Spongiou s jemným mydlovým roztokom.
- Pred čistenie vnútorných alebo vonkajších častí zariadenia nikdy nepoužívajte abrazívne spongie, saponáty, oceľovú vlnu alebo kovové predmety.

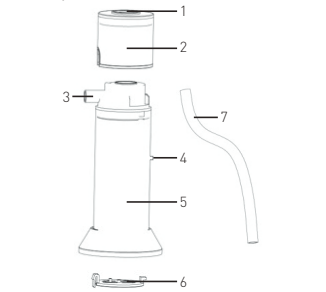
### Záruka

Akékoľvek poškodenie vyplývajúce na funkčnost zariadenia, ktoré sa prejaví do jedného roka po zakúpení bude vyriešene opravou zardma alebo výmenou za podmienky, že zariadenie bolo používané a udržované v súlade s týmito pokynmi a nebolo žiadnym spôsobom neslážetie alebo nesprávne použité. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva. Ak sa uplatňuje nárok na záruku na zariadenie, uveďte miesto a čas zakúpenia a priložte nákupný doklad (nap. blok). V súlade s našou politikou kontinuálneho vývoja výrobky si vyhrazujeme právo na zmenu výrobku, balenia a technických údajov v dokumentácii bez upozornenia.

### Likvidácia a životné prostredie

Na konci životnosti zariadenia, zlikvidujte zariadenie v súlade s aktuálne platnými predpismi a pokynmi. Balicí materiál ako sú plasty a škatule odhďte do vhodných zberných nádob.

### Hlavné části výrobku



1. Spalovacia komora
2. Predný bubon
3. Pevná hadica
4. Tlačidlo ZAPNÚŤ / VYPNÚŤ
5. Zadný bubon
6. Kryt priehradky na batérie (odnímatelný)
7. Mäkká predľžovacia hadica

Hendi b.v.  
Pre technické informácie a Vyhlásenia o zhode vid' [www.hendi.eu](http://www.hendi.eu).